

ベトナムでも、生産現場のベストパートナーへ

三菱電機は日系ユーザー様のグローバルビジネスを誠心誠意サポートします。



三菱電機株式会社

目次

1. サポート窓口	… p. 2
2. 現地スタッフの育成支援	… p. 10

1. サポート窓口

ベトナムでも、生産現場のベストパートナーへ



サービスネットワーク

安心のサービスネットワークでお客様の拠点をしっかりサポートさせていただきます。

■ベトナムにおける販売・サポート拠点

ベトナム販売会社・FAセンター（ハノイ・ホーチミン）

**MITSUBISHI ELECTRIC VIETNAM
COMPANY LIMITED（三菱電機ベトナム）**

- ・販売会社・FAセンター(ホーチミン、ハノイ)
- ・代理店：4代理店7拠点(ホーチミン(3)、ハノイ(4))

<ホーチミン本社>



11th & 12th Floor, Viettel Tower B, 285 Cach Mang Thang 8
Street, Ward 12, District 10, Ho Chi Minh City, Vietnam

- TEL 84-28-3910-5945(代表)
- FAX 84-28-3910-5947
- 対応言語 ベトナム語/英語/日本語
- ウェブサイト http://www.MitsubishiElectric.com/fa/vn_en/

<ハノイ支社>



14Floor, Capital Tower
109 Tran Hung Dao St., Hoan Kiem Dist., Hanoi, Vietnam

- TEL 84-24-3937-8075(代表)
- FAX 84-24-3937-8076
- 対応言語 ベトナム語/英語/日本語
- ウェブサイト http://www.MitsubishiElectric.com/fa/vn_en/

日本人エンジニアが駐在しております。

■ベトナム代理店

◆SA GIANG TRADING CO., Ltd.



<本社（ホーチミン）>

- Address Room 11.4A, 11 th Floor, Ree Tower, 09 Doan Van Bo St., Ward 12, Dist. 4, HCMC, Vietnam
- TEL 84-28-3943-1568/69/70
- FAX 84-28-3943-1571
- 取扱機種 PLC, HMI, SV, INV, RB, LVS, MC
- 対応言語 ベトナム語/英語/日本語
- ウェブサイト <http://www.sagiangvn.com>

<ハノイ支社>

- Address 6Floor, CT2 Bac Ha Building, To Huu Street, Trung Van WardNam Tu Liem District, Ha Noi, Vietnam
- TEL 84-24-6666-9357
- FAX 84-24-6666-9360
- 取扱機種 PLC, HMI, SV, INV, RB, LVS, MC
- 対応言語 ベトナム語/英語

◆KANADEN (VIETNAM) CO., LTD.



- Address 18th floor, IDMC My Dinh building, No 15 Pham Hung Street , My Dinh 2 Ward, Nam Tu Liem District, Hanoi City, Vietnam
- TEL 8424-32066695
- 取扱機種 PLC, HMI, SV, INV, RB, LVS, MC
- 対応言語 ベトナム語/英語/日本語
- ウェブサイト <https://www.kanaden.co.jp/en/corporate/network/vietnam/>

◆DUY HUNG TECHCOM CO., LTD.



<本社（ハノイ）>

- Address 29th Floor Ellipse Tower 110 Tran Phu Mo Lao Ha Dong Hanoi Vietnam
- TEL 84-24-3540-9046
- FAX 84-24-3540-9049
- 取扱機種 PLC, HMI, SV, INV, RB, LVS, MC
- 対応言語 ベトナム語/英語
- ウェブサイト <http://www.duyhung.vn>

<ホーチミン支社>

- Address 5th Floors Anhhaoquang Tower 32 D5 str W25 Binhthanh HCM Vietnam
- TEL 84-28-6258 7198
- 取扱機種 PLC, HMI, SV, INV, RB, LVS, MC
- 対応言語 ベトナム語/英語

◆NARASAKI VIETNAM CO., LTD.



<本社（ハノイ）>

- Address R.308, HITC Building, 239 Xuan Thuy Str., Dich Vong Hau Ward, Cau Giay Dist, Ha Noi, Vietnam
- TEL 84-24-3724-7063
- FAX 84-24-3724-7065
- 取扱機種 PLC, HMI, SV, INV, RB, LVS, MC
- 対応言語 ベトナム語/英語/日本語
- ウェブサイト <http://www.narasaki.co.jp>

<ホーチミン支社>

- Address Lim tower, No. 9-11, Ton Duc Thang Street, Ben Nghe ward, District 1, HCMC
- TEL 028-73047066
- 取扱機種 PLC, HMI, SV, INV, RB, LVS, MC
- 対応言語 ベトナム語/英語/日本語

日系顧客サポート

「日系顧客部」までお気軽にお声をお掛けください。

三菱電機ベトナム日系顧客部メンバーが、日系のお客様の窓口を務めさせていただきます。
お困りのこと等がございましたら、お気軽にお問い合わせください。

■主なサポート内容

- ・製品問い合わせ
- ・トレーニングプログラム
- ・技術セミナー開催
- ・製品紹介
- ・出前スクール
- ・購入ルートのご紹介
- ・機種選定サポート
- ・FA機器トータル提案
- ・製品トラブル相談
- ・FA機器リニューアルサポート
- ・省エネ提案
- ・その他各種サポート

■お問い合わせ先

ベトナム

MITSUBISHI ELECTRIC VIETNAM COMPANY LIMITED

Japanese Customer Support Section

(三菱電機ベトナム)

伊藤 (Hanoi) 日/英	TEL : 84-932-708-228	E-mail : yuta.ito@mevn.com.vn
Hieu Le (Hanoi) 越/英	TEL : 84-375-044-620	E-mail : leminh.hieu@mevn.com.vn
Hieu Dao (HCM) 越/英	TEL : 84-909 369-308	E-mail : daonguyentrung.hieu@mevn.com.vn

日本

三菱電機株式会社 機器事業部 アジア事業推進部

TEL : 03-3218-6284 / +81-3-3218-6284



日本語技術サポート

安心の「日本語技術サポート」窓口をご用意しています。

三菱電機ベトナムFAセンターでは、ベトナム語の他、日本語、英語で技術者をご相談をお受けさせて頂いております。どうぞお気軽にお問い合わせ下さい。

■三菱電機ベトナムFAセンターでのサービスメニュー

- ・技術相談（ベトナム語・英語・日本語）
- ・現地スタッフトレーニング
- ・現地調査
- ・修理
- ・ショールーム

■お問い合わせ先

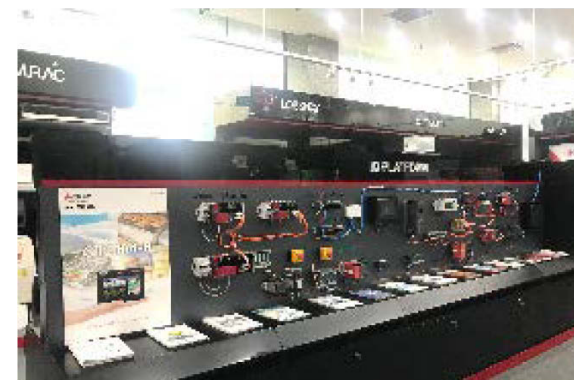
MITSUBISHI ELECTRIC VIETNAM COMPANY LIMITED

(三菱電機ベトナム)

【FAセンター（FA Center）】

(技術(FA)) 小坂(ハノイ)	TEL : 84-909-962-442(Mobile)	E-mail : atsushi.kosaka@mevn.com.vn
(技術(FA)) (ベトナム語/英語)(ハノイ)	TEL : 84-24-3937-8076(Office)	E-mail : facs.mevn@mevn.com.vn
(技術(FA)) (ベトナム語/英語)(ホーチミン)	TEL : 84-28-3910-5947(Office)	E-mail : facs.mevn@mevn.com.vn

ウェブサイト : http://www.MitsubishiElectric.com/fa/vn_en/



充実した修理体制

ベトナムでFA機器のスピーディーな修理が可能です。

ベトナムでは、FA機器の修理を行っています。

今後もスピーディーな対応を実現する為にベトナムでの修理体制を強化しています。



■アフターサービス可能なFA機器

シーケンサ、表示器、サーボ（アンプ／モータ）、インバータ、ロボット、配電制御機器（ブレーカ／マグネットスイッチ）、CNC等

装置・設備メーカー紹介

ご要望に応じたベトナムの装置・設備メーカー、盤メーカー、エンジニアリング会社様等をご紹介します。



■現地装置・設備メーカー、盤メーカー

弊社ネットワークを生かし、現地の装置・設備メーカー、盤メーカー、エンジニアリング会社、システムインテグレータ様等をご紹介します。現地進出、現地ビジネス拡大を検討される際には、ぜひ弊社までお気軽にお声掛け下さい。

■お問い合わせ先

ベトナム窓口

三菱電機ベトナム 日系顧客部

伊藤 TEL : +84-932-708-228 (Mobile) E-mail : yuta.ito@mevn.com.vn

日本窓口

三菱電機株式会社 機器事業部 アジア事業推進部

TEL : 03-3218-6284 / +81-3-3218-6284

2. 現地スタッフの育成支援

ベトナムでも、生産現場のベストパートナーへ



現地スタッフトレーニング

■ トレーニングスクール

ベトナム（ホーチミン・ハノイ）においてトレーニングを開催しています。全て実機を用い、基本操作から応用プログラミングまでベトナム語でトレーニングを行います。ご要望に応じて個別メニューの提供や出張トレーニングも実施しています。

【トレーニング講座】

機種	コース	日数
シーケンサ関連	FX-PLCプログラミング基礎	1日
	Q-PLCプログラミング基礎	2日
	Q-PLCプログラミング応用	1日
	iQ-R PLCプログラミング	2日
	CC-Link	2日
	シンプルモーション	2日
	位置決め	2日
表示器関連	GOT 2000	2日
インバータ関連	INV A700/A800	1日
サーボ関連	MR-J4	2日
ロボット	RV-F	1日



技術セミナー

お客様のご要望にお応えする技術セミナー（無料）を開催しています。

セミナーテーマ（例）：

- FA機器の予防保全、トラブルシューティング、リニューアルのご提案
- 生産性向上、トレーサビリティ管理に向けたデータ収集のご紹介
- FA機器を活用した省エネソリューションのご紹介
- 最新のエンジニアリングツールのご紹介等



※各都市で実施しておりますので、詳細はMITSUBISHI ELECTRIC VIETNAM COMPANY LIMITED までお問い合わせ下さい。



■ FA用語翻訳ツール

FA用語翻訳ツールは、iQ Works で作成するグローバルラベル、GX Works、GT Worksのラベル/ コメントを翻訳できるソフトウェアです。
ユーザ辞書を作成し、用途に応じた辞書の切り換えも可能となっております。
パソコンがインターネットに接続されていない環境でもご使用いただけますので多言語対応のプロジェクト作成に是非ご活用ください。

【FA用語翻訳ツール】



■ FA用語辞典

海外にご赴任、ご出張される方が現地の設計・製造現場で使える実践的なFA用語(4000語以上)を収録したFA用語辞典(日本語⇄英語⇄ベトナム語他)をご用意しました。ベトナム語、英語での現地スタッフとのコミュニケーションにご活用頂けます。

【対応言語】

日本語・英語・中国語(簡体字・繁体字)・韓国語・タイ語・インドネシア語・ベトナム語・
スペイン語(スペイン/中南米)・ポルトガル語(ポルトガル/ブラジル)・ドイツ語・
イタリア語・フランス語・ロシア語・ポーランド語・チェコ語・スロバキア語・
ハンガリー語・トルコ語



■ FA用語解説集

主に製造業の設計現場で用いられる技術的な専門用語（750語以上）の解説を収録したFA用語解説集（日本語⇔ベトナム語、英語他）をご用意しました。現地スタッフの技術力向上にご活用頂けます。

■ FA現場単語集

生産現場でよく用いられる単語（約250語）の解説を収録したFA現場単語集（日本語⇔英語他）をご用意しました。海外出張や海外赴任のご準備等にご利用ください。

■ FA現場フレーズ集

生産現場でよく用いられるフレーズを場面別（設計・製造・保守等）に整理し、FA現場フレーズ集に纏めました。ベトナム語、英語での現地スタッフとのスムーズなコミュニケーションの一助としてご利用ください。

【FA現場フレーズ集】

FA現場フレーズ集 (ベトナム語)		
Bộ sưu tầm các cụm từ được dùng trên trang web FA (Tiếng Việt)		
ボ スウ タム クム ツ デタクク ズン チェン チェン ウェップ エフエイ(ティエン ウィエット)		
ティエン フォン 場面 Tình huống	ティエン ニヤット 日本語 Tiếng Nhật	ティエン ウィエット ベトナム語 Tiếng Việt
ティエクト ケ 設計編 Thiết kế	shouhaisenka o kentou shimashou 省配線化を検討しましょう。	Chung ta hãy xem xét giảm bớt các dây dẫn điện.
	kono kadai wa watashi no kou de kentou shimasu この課題は私のほうで検討します。	Tôi sẽ tự mình xem kỹ vấn đề này.
	shikenasa no radaru puruguramu o sakusai shite kudasai シーケンサのラダープログラムを作成して下さい。	Hãy viết một chương trình bậc thang PLC.
	saaho no yozuyou o sentei shimashou サーボの容量を選定しましょう。	Hãy chọn một công suất servo.
	mazu wa kono koutei ni tsuite torai o shite mimashou まずはこの工程についてトライをしてみましょう。	Chúng ta hãy thử quá trình này sản xuất trước tiên.
サンストア 製造編 Sản xuất	bukin ga subete sorotte iru ka chekku shite kudasai 部品が全て揃っているかチェックして下さい。	Xin vui lòng kiểm tra rằng tất cả các bộ phận đều có sẵn.
	bukin ga tarinai node, souko kara toriyosete kudasai 部品が足りないなので、倉庫から取り寄せて下さい。	Không có đủ các bộ phận, do đó xin vui lòng đặt hàng một số bộ phận từ kho hàng.



No. 1 product manufacturer

FA現場フレーズ集

Bộ sưu tầm các cụm từ được dùng trên trang web FA.

日本語→ベトナム語
Tiếng Nhật → Tiếng Việt

FA現場ですぐに使えるフレーズ 138 例について
日本語・ベトナム語対訳を収録しております。
Đây là bộ sưu tầm 138 cụm từ thường được sử dụng tại các địa điểm sản xuất. Nội dung tiếng Nhật và bản dịch tiếng Việt được thể hiện bên cạnh nhau.

注意事項
Các điểm cần ghi nhớ

文章構成や状況により、文章や単語の翻訳が異なる可能性があります。
本フレーズ集に収録している文章や単語は参考用とし、ご利用の際は
ご留意ください。
Các câu hoặc từ ngữ có thể được dịch khác nhau, tùy thuộc vào câu trúc câu
và tình huống sử dụng.
Các câu và từ ngữ được biên soạn trong bản sưu tầm này nên được sử dụng
tên là sưu tầm không phải câu thần chú sử dụng chung liên tục.

ベトナム語マニュアル

ベトナム語でFA機器の使い方をご覧頂けます。

ウェブサイト:http://www.MitsubishiElectric.com/fa/vn_vi/index.html からダウンロードできます。

或いは弊社までご連絡をお願いします。

Product	Manual
Q CPU	MELSEC-Q Programming Manual(Common Instruction)
Q CPU	QCPU User's Manual(Hardware Design,Maintenance and Inspection)
Q CPU	QnUCPU User's Manual (Communication via Built-in Ethernet Port)
Q CPU	QnUCPU User's Manual (Function Explanation, Program Fundamentals)
Q CPU	Q-series basic course (for GX Works2)
Q CPU	Mitsubishi Programmable Logic Controller Training Manual CC-Link course(Q-series)
Q Motion	Q172,173 Common
Q Motion	Q172,173 Programing (SV13,22 Motion SFC)
Q Motion	Q172,173 Common (SV13,SV22 Real mode)
Q Motion	Q172,173 Users
QD77MS	QD77MS (Positioning control)
QD77MS	QD77MS (Synchronous control)
F CPU	FX3U Series User's Manual - Hardware Edition
F CPU	Discoverng Control
QS CPU	MELSEC-QS User's Manual(Hardware Design, Maintenance and Inspection)
WS	MELSEC-WS Safety Controller User's Manual
WS	MELSEC-WS Safety Controller Setting and Monitoring Tool Operating Manual

Product	Manual
MR-J4	MR-J4-B Instruction Manual
MR-J4	MR-J4-B Troubleshooting
MR-J4	HG Moter Instruction Manual
FR-A,E,F	FR-A700 (Basic)
FR-A,E,F	FR-E700 (Basic)
FR-A,E,F	FR-E700-NC (Basic)
FR-A,E,F	FR-F700-P (Basic)
Tool	GX Developer Version 8 Operating Manual (Safety Programmable Controller)
Tool	GX Developer Version 8 Operating Manual
Tool	GX Works2 Version 1 Operating Manual (Simple Project)
Net Work	Q Corresponding Ethernet Interface Module User's Manual (Basic)
Net Work	Safety Controller Ethernet Interface Module User's Manual
Net Work	FL-net(OPCN-2) Interface Module User's Manual
Net Work	MELSEC-Q CC-Link IE Controller Network Reference Manual
Net Work	MELSEC-Q CC-Link System Master/Local Module User's Manual

教育機関支援

将来のエンジニア育成にも積極的に取り組んでいます。
ベトナムの様々な大学様に以下機器を教育機材として寄贈しております。

- ・ FX-PLC
- ・ Inverter A800
- ・ Q-PLC
- ・ 三相モーター
- ・ GOT2000
- ・ 省エネ監視システムEco Monitor Light 等



教育機関支援

MECA*¹という学生対象のコンテストを主催しています。
最新機器・技術を通して実践活用できる知識の習得を目的としています。

*¹Mitsubishi Electric Cup Automation

